

La Torre de Babel

(un lugar donde todas las lenguas tienen cabida)

Objetivos

- Presentar la lengua como un vehículo de comunicación de diferentes culturas.
- Fomentar en los alumnos actitudes de respeto mutuo y de aceptación del otro.
- Motivar al alumnado a que participe en la búsqueda de información y en la resolución de diferentes pruebas de lectoescritura, que le proporcionará conocimientos acerca de otras culturas.

Destinatarios

Alumnos de 2º y 3º ciclo de Educación Primaria (8-12 años) y alumnos de 1º y 2º de ESO.

Descripción

La Torre de Babel es una actividad de promoción de la lectura que intenta fomentar el conocimiento de otras culturas y formas de vida, a partir de la Literatura Infantil y Juvenil y de diferentes fuentes de información (libros informativos, Internet, medios audiovisuales) que tendrán que utilizar los alumnos para resolver una serie de pruebas.

Para llevarla a cabo es necesario disponer en la biblioteca escolar de un fondo de **libros informativos** que aborden diferentes aspectos relacionados con otras culturas: enciclopedias, cuentos y leyendas del mundo; así como ordenadores con acceso a Internet.

Aunque no es imprescindible, sería recomendable contar con libros en diferentes idiomas, especialmente si en la clase hay alumnos originarios de otros países, con otra lengua materna, para que éstos puedan leerlos en versión original y para que los autóctonos los conozcan.

Espacio

Aula o biblioteca escolar.

Temporalización

La actividad se puede llevar a cabo a lo largo de 3-4 semanas.

Desarrollo

- Desde la biblioteca escolar se convoca un día a los alumnos para leerles una **carta** que ha enviado un curioso profesor llamado *Nicomedes Ros Davidovic*. La carta puede ser leída por un alumno o por el profesor.

El personaje explica en su misiva a los alumnos que lleva mucho tiempo dedicado al estudio de la Torre de Babel. En otro tiempo, hace muchos años, ésta no pudo construirse porque hubo un intento de unificar todas las lenguas en una, empresa que finalmente resultó imposible. Sin embargo, los diferentes idiomas que existen en la actualidad pueden contribuir a conformar una *nueva* Torre de Babel que simbolice la convivencia y el respeto entre todas las personas. La torre acogerá las diversas lenguas que conviven en el mundo y, con ellas, una rica variedad de culturas, tradiciones, historias, juegos, músicas.



■ En la carta, el profesor *Nicomedes Ros Davidovic* también cuenta que aún no ha conseguido información suficiente para poder terminar su proyecto, pero que todas sus investigaciones sitúan el punto donde puede ser construida la torre en las proximidades del centro escolar. Por eso pide la colaboración de los alumnos para que le ayuden a buscar la información que necesita. Para conseguirla, tendrán que superar una serie de pruebas.

■ Los alumnos deberán organizarse en **grupos de trabajo-investigación**. En cada clase se formarán un máximo de cuatro. Cada equipo elegirá un nombre (puede ser el de un país, cultura, tribu).

■ Una vez configurados los equipos, el profesor les entregará una serie de fichas con las **pruebas** que tienen que resolver. Se pueden ofrecer dentro de un sobre donde aparezca el nombre que cada grupo ha elegido para identificarse. El docente debe seleccionar e imprimir las pruebas que van dirigidas a sus alumnos. Son de distinta tipología y están relacionadas con diferentes culturas.

■ A los alumnos de 2º y 3º ciclo de Educación Primaria es conveniente darles las pruebas de una en una. Asimismo, es recomendable ir combinándolas, de tal forma que no se propongan varias seguidas con una misma temática. Conforme vayan superándolas, los alumnos recibirán una pieza de un **puzzle**. Al reunir las conseguidas por los cuatro equipos de la clase, se podrá completar un **mosaico** donde aparecerá la Torre de Babel. Para este fin es fundamental el trabajo en equipo y la colaboración de todos los alumnos de la clase.

La imagen de la torre se proporciona también como material de apoyo. El profesor deberá imprimir una copia en color y dividirla en tantas piezas como pruebas vayan a superar sus alumnos. Se recomienda imprimirla en cartulina o pegar el folio impreso sobre este mismo material o sobre un cartón-pluma.

■ Puede concluirse la actividad recordando que la torre simboliza el entendimiento entre personas y culturas; y que el hecho de que siga firme y no se tambalee nunca más será la consecuencia natural de una sana convivencia entre personas con orígenes y creencias diferentes.

Como complementos de la actividad, se propone:

- Invitar a personas provenientes de otras culturas que residan en la ciudad para que cuenten a los alumnos, curiosidades y costumbres de sus países.
- En el caso de tener escolarizados alumnos procedentes de otros países, sería muy positivo adquirir algunos libros en su propia lengua, para que pudieran leerlos y compartírselos con el resto de alumnos.
- Dedicar alguna sesión a la lectura de fragmentos de cuentos que invitan a la reflexión en torno a las dificultades naturales que encuentran las personas para integrarse en un contexto social y cultural diferente. Se pueden contrastar ejemplos como estos:

“Cuando Ahmed llegó a nuestro país, no quería ir al colegio. ¡SE SENTÍA TAN EXTRAÑO! También se sentía extraño en la calle, en las plazas y en los jardines, o cuando iba a comprar y no entendía al dependiente (...)”

*Fragmento extraído del libro: **La mirada de Ahmed**
M^a Dolors Pellicer i Sòria. Ed. Tàndem*

“Por la noche, cuando estoy en la cama, me gusta observar a mi perro mientras duerme. ¿Qué soñará?

Para mi perro, yo soy su maestro.

Para mi maestro, soy un alumno.

Para los alumnos, soy su compañero árabe.

Para los árabes, soy español.

Pero los españoles me dicen que soy extranjero.

Es extraño... pues he nacido en España”.

*Fragmento extraído del libro: **¿Cuál es mi color?**
Antoine Guilloppé. Ed. Anaya*

“Me llamo Yoon. Vine de Corea, un país muy lejano. Poco después de instalarnos aquí, mi padre me llamó a su lado.

- Pronto irás a tu nueva escuela. Debes aprender a escribir tu nombre en español-dijo-. Mira, se escribe así: YOON

Arrugué la nariz. No me gustaba YOON. Líneas, círculos, cada uno por su lado”.

*Fragmento extraído del libro: **Me llamo Yoon**
Helen Recorvits. Ed. Juventud*

Con otros como este:

“En mi colegio todos los días vemos el arco iris y no hace falta que llueva ni que salga el sol... porque los colores los ponen mis compañeros. La primera mi hermana, que dicen que es amarilla porque nació en China... Tiene los ojos rasgados y el pelo liso y muy negro, pero lo que se dice la piel, cuando la miro, la veo completamente blanca, sin mucha diferencia con mi propia piel”.

*Fragmento extraído del libro: **Todos los colores del arco iris**
Josu García, Marga Martín, Inés Furlanetto. MPC Ediciones*

Materiales necesarios

- Libros informativos y de ficción sobre otras culturas
- Enciclopedias - libros de consulta
- Diccionarios
- Ordenadores con conexión a Internet
- Impresora
- Cartulinas o cartón-pluma
- Pinturas
- Lapiceros

Opcionales:

- Libros en versión original, en otras lenguas
- Materiales audiovisuales: películas, documentales, música
- Reproductor de CD y/o reproductor de DVD.



Bibliografía y recursos de apoyo para la actividad

- **En el anexo:**
 - Direcciones web para la búsqueda de lecturas relacionadas con interculturalidad
- **En el Portal Educativo:**
 - Carta del profesor Nicomedes Ros Davidovic [tb-carta]
 - Pruebas a realizar [tb-pruebas]
 - Mosaico con la imagen de la Torre de Babel [tb-mosaico]

<http://www.educa.jcyl.es>